



T&F Hybrid Points Kit

03:2019-04
71403

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

0941, 0943	300,000 min ⁻¹
0925, 0927, 0929, 0931, 0933, 0935, 0937, 0939	450,000 min ⁻¹

DE MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHLEN (Tabelle A)
 FR VITESSE DE ROTATION MAXIMUM AUTORISEE (Tableau A)
 NL MAXIMAAL TOEGESTANE ROTATIESNELHEID (Tabel A)
 ES VELOCIDAD DE ROTACIÓN MÁXIMA PERMITIDA (Tabla A)
 IT MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA (Tabella A)
 SV HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET (Tabell A)
 PT VELOCIDADE MÁXIMA DE ROTAÇÃO ADMISSÍVEL (Tabela A)

EN

READ CAREFULLY BEFORE USE

SHOFU T&F Hybrid Points, superfine diamond coated abrasives are used for finishing enamel, porcelain and composites with best results.

NOTES

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation and dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Use intermittently with gentle touch and water spray.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.

STERILIZATION

- Perform autoclave under the condition described in Table B.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

DE

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

SHOFU-T&F-Hybrid-Points sind diamantierte Schleifkörper mit superfeiner Körnung und eignen sich hervorragend zum Ausarbeiten von Zahnschmelz, Keramik und Komposit.

HINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Winkelstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z.B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung oder Freilegung des Schafts durch wiederholten Gebrauch.
- Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
- Das Instrument intermittierend mit leichtem Anpressdruck und Wasserspray verwenden.
- Dünne und lange Instrumente nicht im spitzen Winkel oder mit zu hohem Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.
- Das Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.

STERILISATION

- Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilizer beachten.

Ausführliche Angaben zur AUFBEREITUNG unter www.shofu.de.

FR

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Les pointes hybrides T&F de SHOFU ont une couche abrasive super fine pour la finition de l'émail, de la céramique et des composites et permettent d'obtenir les meilleurs résultats.

REMARQUES

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A.
- Insérer à fond la tige dans le mandrin.
- Ne jamais utiliser un instrument endommagé (corrosion, défaut de surface, déformation, tige exposée suite à l'usure etc.).
- Tester le montage à vide par sécurité pour contrôler la régularité de rotation avant utilisation.
- Procéder par touches en douceur et se servir du spray.
- Éviter les angles aigus ou trop de pression avec les abrasifs longs et fins.
- Se servir d'une aspiration locale et d'un masque de protection lors de l'utilisation.
- Ce produit est exclusivement réservé aux professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à un autre usage que celui indiqué.

STERILISATION

- Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B.
- Stériliser avant chaque utilisation intra-orale.
- Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser.
- Ne pas utiliser de désinfectant chloré.
- Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur.

Pour plus de détail sur les procédures de REUTILISATION, consulter le site www.shofu.de.

NL

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

SHOFU T&F Hybrid Points zijn zeer fijn gecoate boren die worden gebruikt voor de perfecte afwerking van glazuur, porselein en composiet.

LET OP

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A).
- Schuif de mandrel volledig in de spankop van het hand-/hoekstuk.
- Gebruik een instrument niet als het beschadigd of defect is, bijvoorbeeld door corrosie, scheurtjes in het oppervlak, vervorming, verontreiniging of blootstelling van de mandrel door veelvuldig gebruik.
- Controleer de veiligheid en een juiste werking door voor gebruik eerst even proef te draaien.
- Gebruik niet continu, maar zacht pulserend en met sproeiwater.
- Gebruik dunne en lange instrumenten niet in een scherpe hoek of met overmatige druk.
- Gebruik een stofafzuigstelsysteem en persoonlijke bescherming tijdens het werken met dit product.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan beoogd.

STERILISATIE

- Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B).
- Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik.
- Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.
- Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf.

Meer informatie over RECYCLEN vindt u op www.shofu.de.

 **Manufacturer**
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

 0123

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

AUTOCLAVE (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Holding time Haltezeit Maintien Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Temperature Temperatur Température Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Dry time Trockenzeit Séchage Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	3'00''	134°C/ 273°F	10'00''

DE AUTOKLAV (Tabelle B)
FR AUTOCLAVE (Tableau B)
NL AUTOCLAAF (Tabel B)
ES AUTOCLAVE (Tabla B)
IT AUTOCLAVE (Tabella B)
SV AUTOKLAV (Tabell B)
PT AUTOCLAVE (Tabela B)

ES

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

Las puntas Hybrid T&F de SHOFU son instrumentos con recubrimiento abrasivo, superfino, para obtener los mejores resultados en el acabado de esmalte, porcelana y composites.

NOTAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Insertar completamente el vástago en la pieza de mano.
- No usar instrumentos dañados o con defectos, por ejemplo, corrosión, desperfecto de la superficie, deformación y suciedad y exposición del vástago debido a varios usos.
- Realizar chequeo de funcionamiento para comprobar que funciona de manera segura y suave antes de usarlo.
- Usarlo de manera intermitente con toques suaves y spray de agua.
- Evitar cualquier uso con ángulos agudos o con excesiva presión en abrasivos largos y finos.
- Cuando se utilice, usar aspirador de polvo local y equipamiento de protección.
- Este producto está diseñado para ser usado solo por profesionales dentales.
- No usar este producto para ningún otro propósito que no sea para el que ha sido fabricado.

ESTERILIZACIÓN

- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.

Para los detalles de los procedimientos de REPROCESADO, visitar www.shofu.de.

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Gli strumenti SHOFU T&F Hybrid Points sono abrasivi con rivestimento diamantato superfine indicati per la finitura otti male di smalto, ceramica e compositi.

NOTE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del contrangolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o difettosi, che presentano per es. corrosione, difetti superficiali, deformazioni, sporco od esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Eseguire una prova di funzionamento prima dell'uso per controllare che lo strumento ruoti in modo sicuro e regolare.
- Usare lo strumento a intermittenza con una leggera pressione d'utilizzo e con getto d'acqua.
- Evitare di usare gli strumenti sottili e lunghi con un'inclinazione ad angolo acuto o con una pressione di utilizzo troppo elevata.
- Durante l'uso utilizzare l'impianto di aspirazione locale e dispositivi di protezione.
- Il prodotto è indicato solo per uso dentale.
- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi previsti.

STERILIZZAZIONE

- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.

Per informazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

SV

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

SHOFU T&F Hybrid Points, belagda med superfint slipmedel, används för finputsning av emalj, porslin och kompositmaterial med perfekt resultat.

OBS!

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- För in skaffet helt i chucken på handstycket.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation och smuts samt skaft som är frilagt på grund av upprepad användning.
- Gör en testkörning före användning för att kontrollera säkerheten och att rotationen är jämn och utan avvikande rörelser.
- Arbeta intermittent med lätt beröring och vattenspray.
- Undvik all användning i spetsiga vinklar eller med överdrivet tryck på tunna och långa slipkroppar.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Den här produkten är enbart avsedd att användas av legitimerade tandläkare.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.

STERILISERING

- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Använd inte klordesinfektionsvätska.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.

Mer info om UPPARBETNINGSMETODER hittar du på www.shofu.de.

PT

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

As Pontas Híbridias T&F SHOFU são pontas abrasivas com uma camada superfina de diamante, para acabamentos de esmalte, cerâmica e compositos com as quais se obtêm ótimos resultados.

NOTAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos como corrosão, falha da superfície, deformação e sujeira e com a haste exposta devido ao uso repetido.
- Antes de cada utilização, executar um teste para verificar a segurança e o bom funcionamento sem deslocamento.
- Usar intermitentemente com um toque suave e água pulverizada.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva em abrasivos finos e longos.
- Usar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente ao uso por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.

ESTERILIZAÇÃO

- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Não utilizar líquido desinfectante à base de cloro.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.

Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.